

## **AUS DEN VERHANDLUNGEN DES GEMEINDERATES**

### **DER GEMEINDERAT**

#### **beschliesst**

- ❖ folgendes Baugesuch mit positivem Gutachten weiterzuleiten:
  - Schorro Guido und Pia, Ochsenriedstrasse; Abbruch des Holzschopfes und Geländeänderungen
- ❖ für folgendes Gesuch die Baubewilligung zu erteilen:
  - Moser Bernhard + Anna und Mathys Hans + Barbara, Oberstockerli; Parkplatz-Überdachung
- ❖ die Einbürgerungsgesuche von Herrn Barra Pasquale Paolo und Frau Vasilev-Djoric Sonja positiv an den Kanton weiterzuleiten; es handelt sich hier um Einbürgerungen von Ausländern der zweiten Generation

#### **nimmt Kenntnis**

- ❖ dass die Schülerunfallversicherung aufgelöst wird und beschliesst, diese nicht durch eine andere Kollektiv-Versicherung durch die Gemeinde zu ersetzen

#### **nimmt Stellung**

- ❖ zum Vorentwurf des Kantonalen Raumplanungs- und Baugesetzes

#### **vergibt**

- ❖ den Auftrag für das Einbringen des Feinbelages beim Kirchweg
- ❖ diverse Aufträge für den Bau der Wasserversorgungsleitung Zirkels sowie den Auftrag für die Malerarbeiten in Sachen Sanierung der Zivilschutzanlage
- ❖ den Auftrag für die Sanierung der beiden Flachdächer über dem Werkhof und dem Feuerwehrlokal

## **ABFALLKALENDER 2006 – NICHT VERGESSEN**

### **Was fällt an im September 2006?**

Mittwoch, 6. September 2006

- **Altpapier- und Kartonsammlung**

Durch Schule / Jubla

## **GEMEINDEVERWALTUNG**

### **Gemeindepersonal**

Per 1. August 2006 haben zwei neue Auszubildende bei der Gemeinde Schmitten begonnen. Es sind dies:



**Shadya Priska Fasel** absolviert während den nächsten 3 Jahren die Ausbildung zur **Kauffrau**. Sie wurde am 24. August 1990 geboren und wohnt in Schmitten.

Eric Rossier absolviert die neu eingeführte Ausbildung zum **Betriebspraktiker**. Er wurde am 3. Juli 1990 geboren und wohnt in Schmitten.



Der Gemeinderat und das Personal der Gemeinde freuen sich auf die Zusammenarbeit und wünschen ihnen beiden eine interessante und erfolgreiche Ausbildung.

# **STEUERN**

## **Einsichtnahme in die Steuerregister**

Verordnung des Staatsrates vom 18. Juni 2002 über die Einsichtnahme in die Steuerregister.

- Die Register der ordentlichen Steuern, die den Steuerbetrag des Einkommens und Vermögens der natürlichen Personen enthalten, liegen vom 1. September bis und mit 31. Oktober 2006 bei der Gemeindeverwaltung auf, wo sie von jeder Person, die im Kanton steuerpflichtig ist, eingesehen werden können.
- Eingesehen werden können die Steuerregister für das Steuerjahr 2004.
- Die Steuerregister der juristischen Personen können nicht eingesehen werden.
- Die Register der Kantonssteuer enthalten die Namen, Vornamen und Adressen sowie den Steuerbetrag des Einkommens und Vermögens aller steuerpflichtigen Personen der Gemeinde, deren Veranlagung endgültig ist.
- Auf schriftlichem oder telefonischem Weg kann keine Einsicht gewährt werden.
- Die steuerpflichtigen Personen, die die Register der kantonalen Einkommens- und Vermögenssteuer (Steuerkapitel) einsehen, haben dies mit ihrer Unterschrift zu bestätigen.
- Jede steuerpflichtige Person kann vom 2. November bis und mit dem 30. November 2006 von den Namen, Vornamen und Adressen der Personen, welche ihr persönliches Steuerkapitel eingesehen haben, Kenntnis nehmen.
- Für jede Einsichtnahme in die Register der kantonalen Einkommens- und Vermögenssteuern oder das Kontrollbuch muss eine Gebühr von Fr. 8.-- pro Steuerkapitel entrichtet werden.

## **Neue Steuerpflichtige - Eintritt ins Berufsleben**

Neue Steuerpflichtige, die ins Berufsleben eintreten, unterstehen bei Beginn ihrer Steuerpflicht der Gegenwartsbesteuerung. Davon betroffen sind:

- Alle Personen, die erstmals eine Erwerbstätigkeit aufnehmen
- Personen, die von einem anderen Kanton oder vom Ausland her kommen
- Studenten, bei Neueinstieg ins Berufsleben
- Wiedereinstieg ins Berufsleben

Diese neuen Steuerpflichtigen haben bei Eintritt ins Erwerbsleben unbedingt Meldung an die Gemeinde zu machen. Wir werden dann besorgt sein, dass die betroffenen Personen entsprechende Anzahlungen leisten können. Nur so kann man unliebsamen Steuernachzahlungen vorbeugen.

## **ABSTIMMUNGEN UND WAHLEN**

### **Fehlende Unterschriften beim Stimmen auf dem Korrespondenzweg**

Wir machen die Bevölkerung darauf aufmerksam, dass bei der Abstimmung auf dem Korrespondenzweg (Zustellung per Post oder durch Einwerfen in den Gemeindebriefkasten) die Stimmrechtsumschläge **persönlich unterschrieben** werden müssen. Stimmrechtsumschläge, welche nicht unterzeichnet sind, müssen als ungültig erklärt werden.

Ebenfalls machen wir die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger darauf aufmerksam, dass die Stimmunterlagen am Abstimmungssonntag spätestens bis 9.00 Uhr in den Briefkasten der Gemeindeverwaltung geworfen werden müssen. Später eingeworfene oder zu spät abgeschickte Stimmunterlagen können nicht mehr berücksichtigt werden.

Die Stimmrechtsausweise sind an der Urne (10.00 - 12.00 Uhr) jeweils persönlich abzugeben. Eine Abgabe durch Drittpersonen kann nicht akzeptiert werden.



## **CANTASENSE**

### **Jubiläumskonzert in Schmitten**



Unter dem Motto "Bsünde ù plange" feiert CantaSense am **Sonntag, 24. September 2006** sein 25-Jahr-Jubiläum mit einem Konzert in Schmitten. Das Programm besteht aus:

- Lieder der Sehnsucht
- Jubiläumswerk: Liederzyklus von André Ducret nach Dialektgedichten aus dem Band "Drùm" von Hubert Schaller
- Gäste: Vox Orange

Das Konzert findet im Mehrzwecksaal statt und beginnt um 17.00 Uhr. Türkollekte. CantaSense freut sich über Ihren Besuch.

## SVKT SCHMITTEN

### Sonderkurs – Bodyforming

Der SVKT Schmitten bietet einen weiteren Sonderkurs - Bodyforming - am Samstagmorgen für ALLE an. Einfaches Einwärmen, Kräftigungsübungen mit/ohne Handgeräte und Ausklang/Dehnen gehören zu einer Bodyforming-Lektion.

**Wann:** 8 x am Samstagmorgen

**Daten:** 30. September 2006  
07. Oktober 2006  
14. Oktober 2006  
21. Oktober 2006  
04. November 2006  
11. November 2006  
18. November 2006  
25. November 2006



**Zeit:** Beginn 08.30 – 09.30 Uhr

**Ort:** Gymnastikhalle Dorf, Schmitten

**Für:** ALLE, die Lust haben, den Samstag fit zu starten!  
Ab 16 Jahren (auch Nichtmitglieder sind herzlich willkommen)

**Leitung:** Claudia Cotting, Schwarzseestrasse 29, 1712 Tafers  
☎ Natel 079 212 00 70

**Kosten:** Fr. 50.-- (Barzahlung bei Kursbeginn)

**Mitnehmen:** Gute Turnschuhe, Trinkflasche, Handtuch

⇒ Anmeldung bitte schriftlich oder telefonisch bis spätestens am 11. September 2006 an Claudia Cotting. Anzahl Teilnehmer/innen ist beschränkt!



SVKT Schmitten, der Vorstand

✂-----

Name, Vorname: .....

Adresse: .....

PLZ, Ort: .....

Tel.-Nr.: .....

## **TSV SCHMITTEN**

### **Fitness für alle / alle fit!**

Einen geschmeidigen, gesunden und harmonischen Körper zu haben, wer wünscht sich das nicht?

Auch **SIE** können dieses Ziel erreichen, wenn Sie das Richtige dafür tun:

### **Aerobic - Gymnastik - Stretching - Kondition + Beweglichkeit - Atmen - Entspannen**

In Schmitten bietet sich eine Gelegenheit, das Ziel gemeinsam mit anderen zu erreichen. Dies nach den Sommerferien (ab 28. August 2006) im Programm **Fitness für alle**:

**Jeden Montag von 20.00 bis 21.30 Uhr, Sporthalle Gwatt (Halle 3), unter der Leitung von Instructor Aerobics and Shaping, Larissa Jungo.**

Sie müssen hierzu keinem Verein beitreten, bezahlen jedoch pro Abend Fr. 3.-- (Mitglieder des TSV Schmitten können an diesen Zusatzstunden unentgeltlich teilnehmen).

---

### **Fitness im TSV am Mittwochabend**

Die Gruppe „**Aktive**“ des Turn- & Sportvereins Schmitten turnt jeden Mittwoch von 20.00 bis 22.00 Uhr in der Sporthalle sowie bei guter Witterung im Freien. Wir betreiben Mannschaftsspiele, Fitness und Leichtathletik. Plausch und Kameradschaft stehen bei uns im Vordergrund. Für unsere Gruppe suchen wir Neumitglieder. **Komm mach doch mit bei uns.** Du wirst die Teilnahme nicht bereuen. Wir erwarten dich am nächsten Mittwoch um 20.00 Uhr in der Sporthalle Gwatt (Garderobe Nummer 2).

Auskunft:

Werner Bütikofer  
Tel. 026 496 30 56  
Leiter der Gruppe „Aktive“

Erwin Riedo  
Tel. 026 496 13 79  
Präsident des TSV Schmitten

---

## **KITU (Kinderturnen)**

Neue Spiele kennen lernen, Geräte ausprobieren, Fingerversli mit nachfolgenden Übungen, Massage zum Entspannen und vieles mehr gibt es wieder ab 15. September 2006 für ca. **5- bis 7-jährige Kinder** in der Gymnastikhalle im Schulhaus Nr. 6 - blau (ehemaliges Unterstufenschulhaus).

Wir turnen jeweils am Freitagnachmittag von 13.30 bis 14.30 Uhr. Bei Bedarf bzw. genügend Anmeldungen gibt es eine zweite Gruppe von 14.30 bis 15.30 Uhr.

Leiterinnen: Christine Bütikofer und Luciana Lauper

Teilnehmerzahl: Min. 10 / max. 15 Kinder

Kosten: Fr. 100.-- für 31 Lektionen

Beginn: 15. September 2006

**Anmeldeschluss: 8. September 2006**

Auf Ihre Anmeldung ab sofort freut sich:

Christine Bütikofer, Berg 52, 3185 Schmitten

Tel. 026 496 30 56, E-Mail: [buetikofer.berg@bluewin.ch](mailto:buetikofer.berg@bluewin.ch)

## ***POLARITY-YOGA-KURS***

Die Vitaswiss Volksgesundheit, Sektion Deutschfreiburg, organisiert wieder diesen beliebten Kurs in Schmitten.

Polarity-Yoga sind Entspannungs- und Dehnungsübungen, die jede/r leicht und mit wenig Training ausführen kann. Es fördert den Energiefluss, hilft verspannte und gestresste Zonen im Körper zu entspannen und unterstützt eine gute Haltung. Es verbessert Gesundheit und Wohlbefinden.

**Kursbeginn:** Dienstag, 19. September 2006 10 x

**Zeit:** 16.30 – 17.30 Uhr

**Ort:** Gymnastikhalle Schmitten

**Leitung +  
Auskunft:** Esther Perler-Aeby, Steinackerstrasse 8, 3184 Wünnewil  
Tel. 026 496 42 63

**Anmeldung:** Esther Perler-Aeby, Steinackerstrasse 8, 3184 Wünnewil  
oder Hildy Boschung, Kaisereggstrasse 18, 3185 Schmitten,  
Tel. 026 496 18 01

## ***VOLLEYBALLCLUB SCHMITTEN***

### **Mini-Volleyball in Schmitten für Mädchen und Knaben**



Jahrgänge ca. 1993 – 1994

Am **Montag, 17.00 – 18.30 Uhr**, Trainingsbeginn am 28. August 2006, Trainerinnen: Karin Brühlhart, Tel. 026 496 27 02 und Lilo Kaeser, Tel. 026 496 26 92.

Jahrgänge ca. 1995 – 1996

Am **Dienstag, 19.00 – 20.15 Uhr**, Trainingsbeginn am 5. September 2006, Trainerin: Eliane Müller, Tel. 026 496 39 72.

Auskünfte geben gerne die Trainerinnen.

### **Mixed-Plauschtraining für Ehemalige, Junggebliebene...**

Am **Donnerstag, 20.00 – 21.45 Uhr**, Trainingsbeginn am 24. August 2006. Wir starten neu mit einem Mixedtraining (Damen und Herren) und möchten einfach etwas Volleyball spielen. Die Teilnahme an einer Meisterschaft ist nicht vorgesehen.

Auskunft: Daniel Kaeser, Tel. 026 496 26 92.

Eine Anmeldung für das Mini- und das Mixedtraining ist nicht nötig. Kommt doch einfach ans Training in die Sporthalle Gwatt zum Schnuppern.

## ***PRO SENECTUTE FREIBURG***

### **Kurse der Pro Senectute**

#### **NATEL-Benützung für die Senioren**

Respekt vor dem Unbekannten und andere Befürchtungen hindern Sie vielleicht daran, Ihr Natel optimal zu benützen. Wir zeigen Ihnen die Vorteile eines Mobiltelefons.

Der Kurs beinhaltet folgende Elemente:

Ein- und Ausschalten des Apparates / Anrufe entgegennehmen und tätigen / SMS - Textmeldungen senden und empfangen / Nummern speichern / Notfallnummern anrufen.

**Ab 22. September 2006** in Villars-sur-Glâne, bei Pro Senectute: 1 x 1 Stunde, Fr. 45.--, 1 bis 2 Personen (1 Natel).

Anmeldung & Einschreibung bei unserem Sekretariat: 026 347 12 40

### **Kultureller Spaziergang in der Stadt Freiburg**

Lassen Sie sich von einem passionierten Führer die mittelalterlichen Kulturgüter unserer Stadt zeigen. Der Spaziergang führt vom Museum für Kunst und Geschichte vorbei an der Kirche des Kapuziner Klosters, der Kathedrale, durch die Grand-Rue zum Quartier Petit St. Jean.

**Dienstag, 26. September 2006, 14.00 Uhr** im Garten des Museums für Kunst und Geschichte, ca. 1½ Stunden, geeignet für Personen, die gut zu Fuss sind.

Fr. 10.-- (für Administration und Einschreibung Pro Senectute).

Anmeldung & Einschreibung bei unserem Sekretariat: 026 347 12 40

### **Feldenkrais-Methode in Düdingen**

Jeder Mensch hat seine Gewohnheiten - auch in seinen Alltagsbewegungen. Leider sind einige davon Ursache für wiederkehrende Verspannungen und Schmerzen. Die Feldenkrais-Methode hilft Ihnen, solche Bewegungsmuster zu erkennen und zu vermeiden. Durch spielerische und sanfte Bewegungsabläufe verfeinern Sie Ihre Wahrnehmung und entdecken dabei neue Möglichkeiten.

**Ab Donnerstag, 12. Oktober 2006, 9.30 - 10.30 Uhr**, Begegnungszentrum Düdingen (Düdingersaal).

Leiterin: Frau Rita Binz-Wolhauser, 026 493 41 87 oder 079 300 73 68, dipl. Physiotherapeutin, dipl. Feldenkraislehrerin SFV.

Anmeldung bis spätestens 28. September 2006 bei unserem Sekretariat: 026 347 12 40

PRO SENECTUTE FREIBURG, Auskunft: 026 347 12 40



## **LAUFTREFF SCHMITTEN**

### **Achtung – fertig – los!**

Gehören Sie auch zu denjenigen Leuten, die sich nach den heissen Sommertagen „nach mehr Bewegung“ sehnen? Auf dem Lauftreff Schmitten können Sie diese Sehnsucht sofort in die Tat umsetzen und zwar mittels eines regelmässigen Lauftrainings!

Regelmässig bedeutet 2 – 3 mal pro Woche sich während 60 – 90 Minuten richtig bewegen. Warum regelmässig? Die Antwort ist einfach: Gut trainierte Menschen verbrennen während einer längeren Belastung 70 – 80 % Fett. Diese Menschen können während einem Training bis zu zehn Fettkalorien pro Minute abarbeiten. Untrainierte Menschen hingegen verbrennen nur etwa zwei Kalorien Fett. Kurze Trainings (z.B. lockeres Joggen) im Zeitlupentempo sind für Einsteigerinnen und Einsteiger, aber auch für Seniorinnen und Senioren die ideale Voraussetzung, um einen optimalen Fettstoffwechsel zu garantieren. Damit wird die Fettverbrennung effektiv. Also: das ist wohl Grund genug, mit einem regelmässigen Lauftraining zu beginnen bzw. mit dem bisherigen Training fortzufahren.

Der Lauftreff Schmitten bietet allen, die in Gruppen laufen möchten, regelmässige Lauftrainings an. Sie alle werden von kompetenten Läuferinnen und Läufern während dem gesamten Training begleitet. Dabei spielt es keine Rolle, ob Sie mit dem Lauftraining beginnen wollen oder ob Sie bereits seit Jahren regelmässig laufen.

Sind Sie motiviert? Dann kommen Sie während den Wintermonaten jeden Samstag beim Lauftreff vorbei.

**Bis 31. Oktober 2006 jeden Samstag um 17.00 Uhr bei der Sporthalle Gwatt!**



## **SEIFENKISTENRENNEN**

### **Jetzt anmelden für das grosse Seifenkistenrennen in Schmitten!**

Anmeldefrist: 8. September 2006, Anmeldeformulare sind bei der Gemeindeverwaltung Schmitten erhältlich.

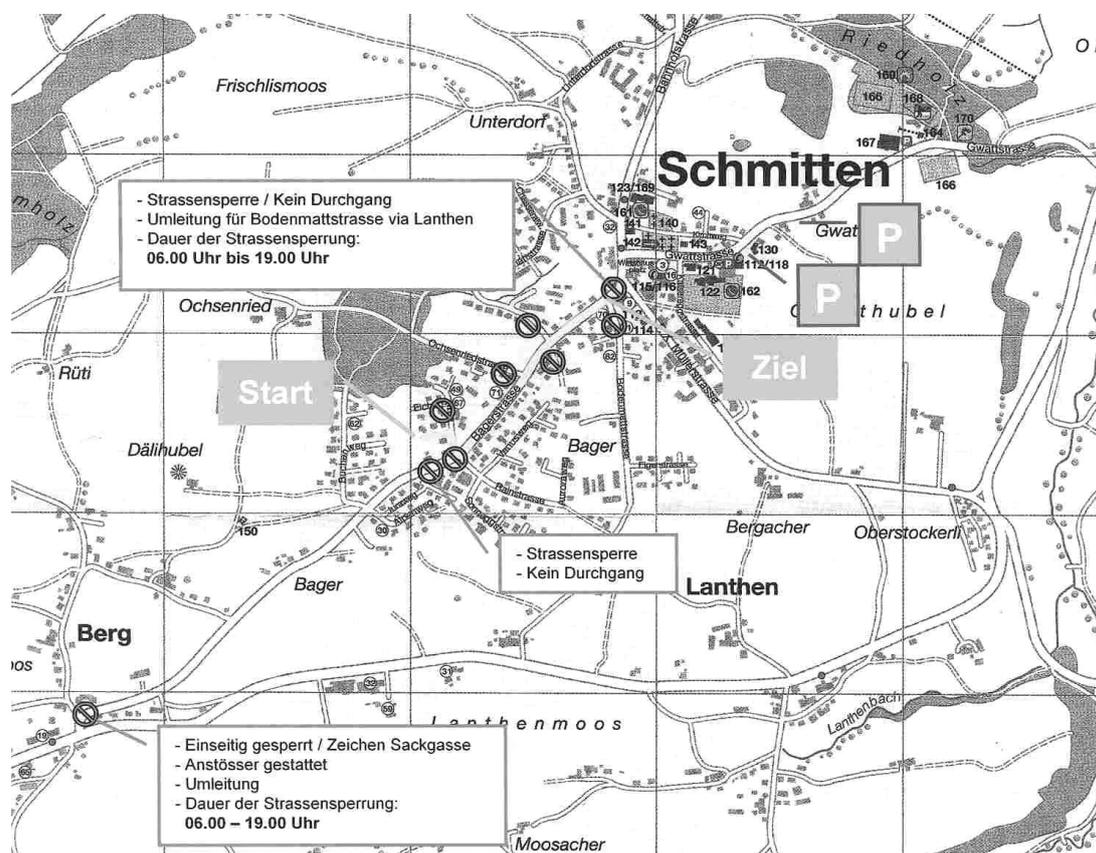
**Renntag:** Sonntag, 24. September 2006

**Rennstrecke:** Bagerstrasse Schmitten

**Organisator:** Jugendkommission Schmitten in Zusammenarbeit mit dem Jugendteam und den Seifenkistenvereinigungen der Berner und der Romandie

In den einheimischen Kategorien starten Kinder und Jugendliche von 7 – 18 Jahren. Es können problemlos zwei Kinder mit demselben Gefährt am Rennen teilnehmen. Es besteht zudem die Möglichkeit, eine Seifenkiste der Berner Seifenkistenvereinigung mitzubeneutzen (beschränkte Anzahl). Nähere Auskunft erteilt Cornelia Achermann, Tel. 026 496 35 53.

Jugendkommission Schmitten



**Legende:**

- Strassensperrungen / Teilweise Sperrungen  
 Rennstrecke

**Zufahrt in folgende Quartiere wird umgeleitet:**

- Bodenmatte: über Lanthen  
 Ochsenried: über Bethlehem  
 Kreuzmatte: über Unterdorfstrasse

**Strecke Buchenweg – Bagerstrasse**

**Rennläufe:**

1. Lauf: 09.30 Uhr  
 2. Lauf: 11.00 Uhr  
 3. Lauf: 14.00 Uhr

## **PILZKONTROLLSTELLEN IM KANTON FREIBURG**

Stand 3. August 2006:

### **Düdingen**

Sonntag: 18.00 – 19.00 Uhr im Schulhaus Brunnenhof; während der Woche auf Vereinbarung bei Herrn **Franz Schuwey**, Tel. 026 493 13 88.

### **Jeuss**

Auf Vereinbarung bei Herrn **John Schöpfer**; Tel. P. 026 674 18 36, Tel. G. 026 670 21 21.

### **Marly**

Restaurant de la Gérine; Mitte August bis anfangs November: Montag bis Samstag, 18.30 – 19.30 Uhr; ausser Saison: Herr **Jean-Joseph Gilgen**, auf Vereinbarung, Tel. 026 436 29 93.

### **Murten**

Löwenberg 51, 3280 Murten (Familie Zürcher); Wochentage: 15. August bis 31. Oktober 2006 (Montag, Mittwoch, Samstag, Sonntag) von 17.00 - 18.00 Uhr; restliche Tage auf tel. Anfrage (026 670 43 55); Kontrolleure: Frau **Jeanette Zürcher** und Herr **Hansruedi Guhl**.

### **Plasselb**

Im Primarschulhaus; Ende Juli (22. Juli 2006) bis Mitte Oktober (14. Oktober 2006); Samstag: 18.00 - 18.30 Uhr (ausser 1. Samstag des Monats); jeden Mittwoch- sowie Donnerstagabend ab 18.00 Uhr ist Herr **Christoph Aebischer**, Frühlise 37, 1737 Plasselb unter der Nummer 026 419 18 67 erreichbar.

### **Wünnewil-Flamatt**

August bis Ende Oktober: Dorfstrasse 15, 3184 Wünnewil; jeden Sonntag von 18.00 - 19.00 Uhr; Montag, Mittwoch und Freitag nach tel. Vereinbarung mit Herrn **Peter Braun**, Tel. 076 373 41 14. Infolge Ferienabwesenheit vom 25. September bis 12. Oktober 2006: Stellvertretung durch Franz Schuwey, Düdingen.



# LUDOTHEK SCHMITTEN – SPASS AM SPIELEN

**1996 - 2006  
10 Jahre LUDOTHEK**



## **Gesucht neue Mitarbeiterin!**

Das Ludothekteam sucht aufgestellte und motivierte Verstärkung. Neben der Ausleihen, Reparaturen, Einkauf usw. werden Sie auch viele interessante Kontakte knüpfen und pflegen.

Haben wir Ihr Interesse geweckt, dann erhalten Sie nähere Auskünfte direkt in der Ludo oder bei Ursula Kröpfl (026 497 92 56) ODER Anita Neuhaus (026 497 33 72).

## **Ein Dankeschön**

An die Klasse von Frau Krachpelz für die Verschönerung der Mauer beim Eingang der Ludothek. Recht herzlichen Dank.

## **Wettbewerb**

Die letzten 2 Fragen:

### **Frage 9: Wie heisst das Maskottchen der Ludo?**

- Ludolix ( P )
- Ludoline ( K )

### **Frage 10: Bei welcher Aktivität macht die Ludo nicht mit?**

- Bildschirmfreie Woche ( B )
- Ferien(s)pass ( N )
- Schulanlässe ( P )
- Altersspielnachmittag ( D )
- Kinderhütendienst am Comptoir ( S )

Die Verlosung findet an unserer Jubiläumsfeier am **Sonntag, 5. November 2006** statt.

## **Spielnachmittage**

27. September 2006 Jonglieren  
29. November 2006 ?



Das Ludo-Team

## **LANDFRAUENVEREIN SCHMITTEN**

### **Gedächtnistrainingskurs**

**Datum:** 22., 29. September und 6., 13. Oktober 2006,  
jeweils 14.00 - 16.00 Uhr

**Ort:** Begegnungszentrum, Schmitten

**Kursleitung:** Isabelle Fleischmann, Gedächtnistrainerin

**Kosten:** Fr. 80.-- für Mitglieder  
Fr. 100.-- für Nichtmitglieder

**Teilnehmerinnen:** Mindestens 8, Maximum 12 Personen

**Anmeldung:** Erforderlich bis **spätestens 8. September 2006**

**Bemerkung:** Für die Lebendigkeit und Flexibilität des Gehirns ist es wichtig, das Gedächtnis und die Denk- und Lernfähigkeit ein Leben lang zu fordern und zu fördern. Das ganzheitliche Gedächtnistraining bietet die Möglichkeit, alte Denkstrukturen zu verlassen und neue Lernmöglichkeiten zu entdecken. Es werden keine Techniken vermittelt; es ist viel mehr ein spielerisches, sinnvolles Gehirntraining, welches sich an Frauen ab der Lebensmitte richtet.

✂-----

### **Anmeldetalon Gedächtnistrainingskurs**

**22., 29. September und 6., 13. Oktober 2006**

Name: .....

Vorname: .....

Telefon-Nr.: .....

Anmeldung bei: Marianne Jungo  
Lanthen 171  
3185 Schmitten  
Tel. 026 496 13 48  
E-Mail: ma.jungo@hispeed.ch

## **SPITEX-VEREIN DÜDINGEN/SCHMITTEN**



### **10 Jahre Spitex-Verein Düdingen/Schmitten**

Wir offerieren Ihnen einen **humorvollen Theaterabend** zum Thema „älter werden“. Lassen Sie sich von dieser lebensnahen Geschichte überraschen, die sich im Umfeld der Spitex abspielen könnte.

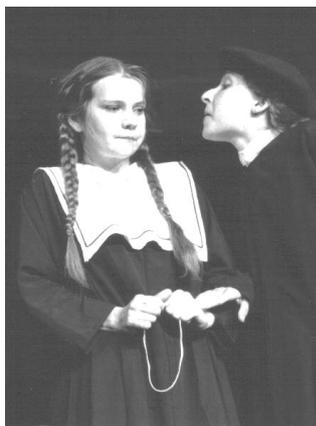
**zirka 100 Minuten**

**- Eintritt frei -**

### **„Amaradonna, Gesichtszüge - Geschichtszüge“**

**Freitag, 6. Oktober 2006, 19.30 Uhr,**

**in der reformierten Kirche Düdingen**



Olga und Luisa, beide 88-jährig, treffen sich auf ihrer Bank im Park. Der gewohnte Tagesablauf hat „wie gäng“ begonnen – man hat gefrühstückt, das Briefkastenfächlein geleert, den Morgenspaziergang absolviert. Luisa strickt, Olga passt auf, dass die Maschen stimmen. Zu sagen gibt es dazu eigentlich nicht viel – wäre da nicht die Vergangenheit, die plötzlich wieder auftaucht. Wie Filmabschnitte lassen Olga und Luisa Höhe- und Tiefpunkte, Abschiede und Begegnungen, Sehnsüchte und Erfahrungen ihres Lebens Revue passieren. Doch die beiden Frauen begnügen sich nicht mit blossem Schwelgen in Erinnerungen...

„Amaradonna“ spielt Ende der 80er Jahre. Dass das Frauenstimmrecht auf Bundesebene in dieser Zeit gerade knapp „volljährig“ war und die Appenzell-Innerrhoderinnen noch kein Stimmrecht hatten, haben wir heute bereits vergessen. Wie Luisa und Olga ihre Geschichte - und damit ein Stück Schweizer Frauengeschichte des 20. Jahrhunderts - erzählen, hat an Aktualität dennoch nichts eingebüsst.

## **KITA <GGÜGGELISTÜÜRZ> SCHMITTEN**



### **Bravo zum erfolgreichen Lehrabschluss!**

Melanie Tröller aus Schmitten hat an der Berufs-, Fach- und Fortbildungsschule Bern (BFF Bern) mit grossem Erfolg ihre dreijährige Berufslehre zur Kleinkinderzieherin abgeschlossen. Während der ganzen Ausbildungszeit war Melanie Tröller in der Kita <Ggüggelistùürz> im Status der Lernenden angestellt.

Das erste Lehrjahr war ein Vollzeitschuljahr mit fünf Wochen praktischem Einsatz im Lehrbetrieb. Hinzu kamen sechs individuelle Projektwochen (praktische Einsätze in verschiedenen Arbeitsbereichen). Die Lernenden planten, organisierten und führten diese während der Berufsschulferien durch.

Im zweiten und dritten Lehrjahr fand die betriebliche Ausbildung während vier Tagen pro Woche im Lehrbetrieb, in der Kita <Ggüggelistùürz>, statt. Ergänzt war sie mit einem Schultag pro Woche, einer Studienwoche und einem überbetrieblichen Wochenkurs pro Semester.

Der Schulunterricht umfasste rund 1'800 Lektionen: Pädagogische, psychologische und soziologische Grundlagen (450 L.), Angewandte Kleinkinderziehung (450 L.), Gesundheitslehre (80 L.), Ausdruck und Gestalten sowie Turnen und Sport (420 L.), Ausbildungssupervision (60 L.), Allgemeinbildung (360 L.), Praxisbegleitung (16 L.). Freifächer: Englisch, Französisch, Italienisch.

Die Ausbildung vermittelt den Lernenden sowohl Sachkompetenz als auch Selbst- und Sozialkompetenz und befähigt sie zu professioneller Arbeit mit Kindern. Melanie Tröller ist jetzt im Besitz eines kantonalen Diploms als <Kleinkinderzieherin oder Kleinkinderzieher Sekundarstufe II>, das vom Schweizerischen Krippenverband (SKV) anerkannt ist.

Das Kita-Team unter der Leitung von Franziska Staub und der Vorstand des Trägervereins gratulieren Melanie Tröller ganz herzlich zu ihrem ausgezeichneten Lehrabschluss und wünschen ihr für die berufliche und private Zukunft viele bereichernde Erfahrungen und viel Erfolg.

Unsere neue Lernende, Carole Zosso aus St. Antoni, welche die betriebliche Ausbildung in unserer Kita nach der Sommerpause begonnen hat, heissen wir herzlich willkommen und wünschen auch ihr viel Erfolg und Freude.

Der Vorstand des Trägervereins der Kita <Ggüggelistùürz>

## **Beruf der Kleinkinderzieherin/des Kleinkinderziehers**

Kleinkinderzieherinnen und Kleinkinderzieher sind gemäss bisheriger Ausbildung zuständig für vorschulpflichtige Kinder in Kindertagesstätten, Tages- und Kinderheimen, in Privatfamilien und Wohngemeinschaften. Sie fördern, betreuen und erziehen die ihnen anvertrauten Kinder und sind zuständig für deren Wohlergehen, Ernährung und Pflege. Sie pflegen die Kontakte zu den Eltern und planen den jeweiligen Tagesablauf.

Aufgrund neuer bundesrechtlicher Vorschriften wird die Ausbildung zur Kleinkinderzieherin ab diesem Sommer von der eidg. Lehre zur **Fachfrau Betreuung/Fachmann Betreuung (Fachrichtung Kinderbetreuung)** abgelöst. Die Lernenden werden neu befähigt, auch Kinder im Alter von 7 bis 12/13 Jahren zu betreuen. Im Kanton Freiburg wird diese neue Lehre an der Berufsfachschule Gesundheit und Soziales in Grangeneuve angeboten.

### **Anforderungen**

Kleinkinderzieherinnen und Kleinkinderzieher müssen die vielfältigen Bedürfnisse der Kinder erkennen und auf sie eingehen können. Sie brauchen eine präzise Wahrnehmung, Einfühlungsvermögen und ein fundiertes Fachwissen. Die Berufsleute tragen grosse Verantwortung und benötigen ein stabiles Selbstwertgefühl sowie eine pädagogisch reflektierte Haltung. Sie müssen in der Lage sein, die eigene Arbeit zu planen und selbstkritisch zu überdenken. Der Beruf verlangt Team-, Kommunikations-, Beziehungs- und Konfliktfähigkeit.

## **SOS WERDENDE MÜTTER DÜDINGEN**

### **Brauchen Sie Hilfe?**

Neues Zentrum in Düdingen - Mostereiweg 6 (alte Mosterei)

**Öffnungszeiten: Donnerstag, 13.30 - 16.30 Uhr oder  
Telefon 026 3 220 330**

**Für wen?** Alle werdende Mütter

**Warum?** Wir sind immer für Sie da, diskret und kostenlos - in moralischen, materiellen und finanziellen Schwierigkeiten.

**Wie?** Empfangszentrum und respektvolle Beratung, 24-Stunden-Telefon, Gratis-Spenden aller nötigen Materialien für Mutter und Kind.

Auch nehmen wir jede Ware in gutem Zustand am **Dienstag von 8.15 - 11.00 Uhr entgegen oder Telefon 026 3 220 330.**

## ***FRAUENRAUM FREIBURG***

### **Deutschkurs für fremdsprachige Frauen in Düdingen**

Die Selbständigkeit im Alltag ist das Hauptziel des Sprachkurses. Deshalb wird das Lernen eines täglich nutzbaren Wortschatzes gefördert: sich vorstellen, Formulare ausfüllen, Termine abmachen, selbständig einkaufen, sich beim Arzt verständigen sowie die öffentlichen Institutionen und das kantonale Schulsystem kennen lernen. Der Kurs ist auch für Frauen mit wenig Schulbildung geeignet.

**Kursdaten:** Beginn September 2006  
Montag und Mittwoch, 19.30 – 21.45 Uhr  
OS-Schule Düdingen, Brunnenhof Nord Zimmer 204

**Anmeldung:** frauenraum Freiburg  
Sekretariat  
Hans-Fries-Strasse 2  
1700 Freiburg  
Tel. 026 424 59 24

**Kosten:** Fr. 70.-- pro Monat  
Materialkosten Fr. 25.--  
Anmeldegebühr Fr. 30.--

## **CURLING CLUB FRIBOURG-DÜDINGEN**

### **Curling Ihr neues Hobby?**

Auskunft über Curling (als Sport, Trainings am Donnerstagabend ab 28. September 2006 in Neuenburg, Mitgliedschaft, usw.) erteilt Ihnen gerne Herr Hubert Lüthi (Tel. 026 496 39 68 / 031 320 56 20 / 079 771 63 29).

### **Curling - Schnupperkurs(e)**

Wo: Eishalle Leimacker, Düdingen



Wann: Mittwoch, 4., 11. und 18. Oktober 2006  
Mittwoch, 7. und 14. März 2007

Beginn: Mittwoch: 18.45 Uhr (Spielbetrieb)

Kosten: Fr. 25.-- pro Person und Spieltag  
Abo für 5 Spieltage Fr. 100.-- (innerhalb  
Saison beliebiger Spieltag)

Aus organisatorischen Gründen werden interessierte Personen gebeten, sich um 18.15 Uhr (mittwochs) in der Eishalle zu melden (Garderobenbereich). Gruppen (ab 5 Personen) werden gebeten, sich vorher bei Herrn Kurt Küng (079 642 84 44) zu melden.

Curling Club Fribourg-Düdingen



## **ZIVILSTANDSNACHRICHTEN**

### **WIR GRATULIEREN FOLGENDEM BRAUTPAAR ZUR TRAUUNG:**

21.07.2006 **Zbinden Andreas** und **Spicher Helene**, Bagerstrasse 9C

### **HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH ZUR GEBURT VON:**

27.06.2006 **Limani Elion**, Sohn des Limani Ramadan und der Limani Rejhane, Mülitalstrasse 47

28.06.2006 **Hayoz Aaron Rafael**, Sohn des Hayoz Hugo und der Hayoz geb. Meuwly Carmen Maria, Bagerstrasse 4

05.07.2006 **Zubler Vera**, Tochter des Zubler Rolf und der Johner Zubler geb. Johner Hedwig, Kreuzmattstrasse 15

26.07.2006 **Poffet Remo**, Sohn des Poffet Stephan und der Bürgy Poffet geb. Bürgy Caroline, Berg 180

29.07.2006 **Massara Fabio Sandro**, Sohn des Siffert Stefan und der Massara Pascale Marianne Dina, Sonneggstrasse 1

08.08.2006 **Müller Leonie**, Tochter des Müller Matthias und der Müller geb. Bapst Alexandra, Bagerstrasse 7

08.08.2006 **Zumwald Laurine Anne**, Tochter des Zumwald Roman Otto und der Zumwald geb. Baeriswyl Judith, Friesenstrasse 13

16.08.2006 **Boschung Yara Svea**, Tochter des Boschung Elmar und der Boschung geb. Jelk Anita, Kirchweg 22

### **ES IST VON UNS GEGANGEN:**

29.06.2006 **Lehmann Matthias**, 1990, Berg 97